



## A-Tulkkaus Oy:n osakaspohjan laajentaminen

VD/5859/00.01.00.01/2017

ML/SB/HY-L

**Kaupunginhallitus** päätti 1.12.2014 § 16 mm. osakeannista, jossa kaupunki merkitsi Hyvinvointikeskus Vivamus Oy:n liikkeeseen laskettavat uudet osakkeet sekä hyväksyi luonnokset liikkeen luovutussopimuksesta ja yhtiöjärjestyksestä. **Yleisjaosto** antoi 8.12.2014 § 15 menettelyohjeet yhtiökokoukseen ja hyväksyi osaltaan liikkeen luovutukseen liittyviä asiakirjoja. Kaupunki luovutti yhtiön osakkeiden maksuksi apporttina asioimistulkkipalvelukeskuksen liiketoiminnan, johon liittyvän arvostusperiaatteen **kaupunginhallitus** merkitsi tiedoksi 15.12.2014 § 56. Liiketoiminnan luovutushetki oli 1.1.2015 klo 00, mistä lukien yhtiö on vastannut asioimistulkkipalvelukeskuksen liiketoiminnasta.

**Kaupunginhallitus** päätti 23.3.2015 § 63 mm. myydä yhden Helsingin seudun asioimistulkkipalvelukeskus Oy:n osakkeen HUS:lle ja yhden Helsingin kaupungille. Samalla kaupunginhallitus hyväksyi Helsingin seudun asioimistulkkipalvelukeskus Oy:n osakassopimuksen. HUS ja Helsingin kaupunki ovat omalta osaltaan tehneet jo samansisältöiset päätökset toimitelmissään. **Kaupunginhallitus** päätti lisäksi 15.6.2015 § 13 myydä yhden Helsingin seudun asioimistulkkipalvelukeskus Oy:n osakkeen Espoon kaupungille.

Yhtiön yhtiöjärjestyksestä on yhtiökokouksen 16.11.2015 tekemän päätöksen mukaisesti muutettu niin, että yhtiön nimi on A-Tulkkaus Oy.

Yhtiön tarkoituksena on viranomaisten ja hallinnon asiakkaiden oikeusturvan sekä hyvän hallinnon periaatteiden toteuttamiseksi tuottaa koordinoitusti ja taloudellisesti tulkitsemis- ja kääntämispalvelut, joiden laadukas saatavuus on tärkeää. Yhtiöjärjestyksen mukaan yhtiön toimialana on tulkitsemis- ja kääntämispalveluiden sekä niitä tukevien toimintojen, kuten koulutuspalvelujen tuottaminen sen omistajina oleville julkisille hankintayksiköille. Yhtiön toimialan ja tarkoituksen takia sen osakkeita ei saa luovuttaa muille kuin julkisista hankinnoista annetussa laissa säädetyille hankintayksiköille.

Yhtiö tuottaa toimialansa mukaisia palveluja kaikkiaan 90 kielellä. Sillä on palveluksessaan 22 vakituista työntekijää ja sopimukset n. 350 freelance- ja ostopalvelutulkin sekä -kääntäjän kanssa. Tulkkauksia tehtiin vuonna 2016 noin 82 000 tuntia, 52% tulkkaustunneista tehtiin arabian, venäjän ja somaliankielillä. Vuoden 2016 liikevaihto oli n. 5,8 milj. euroa, josta Vantaan kaupungin ostojen osuus oli n. 1,7 milj. euroa.

Yhtiön varsinaisessa yhtiökokouksessa 18.4.2017 hallituksen jäseniä toimikaudeksi 2017–2018 valittiin seitsemän, joista Vantaan kaupungin edustajina Jaakko Niinistö (pj.), Elina Lehto-Häggroth (vpj.), Kirsi-Marja Lievonon ja Jukka T. Salminen sekä lisäksi Helsingin kaupungin, HUS:n ja Espoon kaupungin edustajat. Yhtiön toimitusjohtajana toimii Susanna Taipale-Vuorinen.

A-Tulkkaus Oy:n osakekanta on 1 010 osaketta, josta Vantaan kaupunki omistaa 1 007 osaketta (nro 4–1010), Helsingin kaupunki 1 osakkeen, HUS 1 osakkeen ja Espoon kaupunki 1 osakkeen. Yhtiön yhtiöjärjestyksessä on osakkeita koskeva lunastuslauseke (kohta 7) ja suostumuslauseke (kohta 8), joiden tarkoitus on turvata yhtiön osakkeenomistajia yhtiön tarkoituksen ja päämäärän vastaisilta osakkeiden luovutuksilta. Osakassopimuksen mukaan osakkeen myynti ja osakaspohjan laajentaminen tapahtuvat siten, että Vantaan kaupunki myy osakkeen uudelle, asetetut edellytykset täyttävälle luovutuksensaajalle, ellei muusta järjestelystä sovita.

**Konsernipalvelut** on neuvotellut yhtiön osakaspohjan laajentamisesta siten, että kaupunki myy yhden osakkeen Keravan kaupungille. Neuvotteluiden pohjalta on valmisteltu esityslistan liitteenä oleva luonnos osakkeiden kauppakirjasta, jonka mukaan osakkeen kauppahinta on 1 000 euroa.

**Keravan kaupunki** on päättänyt ostaa yhden A-Tulkkaus Oy:n osakkeen hintaan 1 000 euroa sekä hyväksynyt yhtiön osakassopimukseen liittymisen.

Osakassopimuksen mukaisesti osakkaan ja yhtiön välillä tehdään erillinen ostopalvelusopimus, jossa määritellään sitovasti yhtiön tuottamien palveluiden laatuun ja hinnoitteluun liittyvät ehdot. Ostopalvelusopimuksen voimassaolo on edellytyksenä mm. osakkaan oikeudelle osallistua yhtiön hallituksen jäsenten nimeämiseen osakassopimuksessa määritellyin tavoin. Vantaan kaupunginhallitus on hyväksynyt 6.10.2014 sopimuksen asioimistulkkipalveluiden tuottamisesta kaupungin toimialoille.



Kaupungin hallintosäännön 9. luvun 1 § 19. kohdan mukaan kaupunginhallitus päättää osakkeiden ja osuuksien myymisestä.

## Kaupunginhallitus 28.8.2017 § 13

### Konsernipalveluiden apulaiskaupunginjohtajan esitys:

Päätetään

- a) myydä yksi A-Tulkkauk Oy:n osake Keravan kaupungille liitteen mukaisen kauppakirjan ehtojen mukaisesti 1 000 euron kauppahinnalla per osake, ja
- b) oikeuttaa konsernipalvelut tekemään kauppakirjaan mahdollisesti tarvittavia teknisiä ja vähäisiä muutoksia.

Tarkastetaan ja hyväksytään pöytäkirja tämän pykälän osalta heti kokouksessa.

### Käsittely:

Teknisenä korjauksena esittelytekstiin korjattiin Vantaan kaupungin omistamien osakkeiden määrä.

### Päätös:

Hyväksyttiin esitys.

Tarkastettiin ja hyväksyttiin pöytäkirja tämän pykälän osalta heti kokouksessa.

Liite:

- Kauppakirjaluonnos

Täytäntöönpano: Konsernipalvelut

Muutoksenhakuohje: 1. Oikaisuvaatimus

Lisätiedot:

konsernilakimies Susanne Boström, susanne.bostrom[at]vantaa.fi